

Joli Sauvage

Domaine de vacances en Champagne-Ardenne

ALGEMENE VOORWAARDEN

Domaine Joli Sauvage | 4, rue de Decharge Faux | 08390 Montgon | no SIRET 97891707800013 | code APE 5520Z

NEDERLANDSE VERSIE

ENGLISH VERSION

VERSION FRANÇAISE

PAGINA 2 EN 3

PAGE 4 AND 5

PAGE 6 ET 7

Joli Sauvage
Domaine de vacances en Champagne-Ardenne

4, rue de Decharge Faux gsm NL: 0031-646102200
08390 Montgon FRANCE gsm FR: 0033-652754723
contact@joli-sauvage.com www.joli-sauvage.com

Joli Sauvage

Domaine de vacances en Champagne-Ardenne

ALGEMENE VOORWAARDEN PAGINA 1/2

NEDERLANDSE VERSIE

Domaine Joli Sauvage | 4, rue de Decharge Faux | 08390 Montgon | no SIRET 97891707800013 | code APE 5520Z

1. De huurovereenkomst betreft Gite Joli Sauvage welke is gelegen op Domaine Joli Sauvage in Montgon in Frankrijk met de complete inventaris en toebehoren.
2. Bij reservering is een aanbetaling van 50% op de totale huursom verschuldigd; het restant van de huursom dient te zijn voldaan uiterlijk 6 weken voordat de gite wordt betrokken. Gaat de huurperiode binnen 6 weken in, dan dient de volledige huursom te worden gestort. De boeking is definitief als de eerste aanbetaling is gedaan.
3. Tot uiterlijk 6 weken voor aanvang van de huurperiode kan de huurder zijn reservering, annuleren, echter alleen in geval van dringende noodzaak. De aanbetaling dient ons dan ter dekking van de kosten. Bij latere annulering vindt geen terugbetaling van de huursom plaats. Indien echter voor de betreffende huurperiode een andere huurder wordt gevonden, wordt alsnog de huurprijs, onder aftrek van kosten (5% van de huursom), teruggestort. Het is verstandig een annuleringsverzekering af te sluiten. Voor een huurperiode langer dan 3 weken gelden afwijkende voorwaarden.
4. Indien de huurder zijn betalingsverplichtingen niet of niet op tijd nakomt, is Joli Sauvage gerechtigd de gemaakte afspraken te laten vervallen. De huurder wordt hierdoor niet van zijn betalingsverplichting ontheven. Joli Sauvage kan de overeenkomst alleen annuleren in geval van aantoonbare overmacht. In dat geval vindt volledige restitutie plaats.
5. Bij iedere boeking wordt een waarborgsom van € 250,00 in rekening gebracht. Indien de gite netjes wordt achtergelaten, wordt de waarborgsom binnen 5 werkdagen aan u terugbetaald.
6. Voor volwassenen vanaf 18 jaar wordt toeristenbelasting in rekening gebracht. Deze is in de huurprijs inbegrepen.
7. De huurtijd gaat in op de dag van aankomst telkens om 16.00 uur en eindigt op dag van vertrek om 11.00 uur, tenzij anders overeengekomen.
8. De huurder verplicht zich de woning behoorlijk te bewonen. Bij vertrek dient de huurder ervoor te zorgen dat:
 - het restafval in een dichte plastic vuilniszak verpakt is en overig afval (plastic, glas en papier) in de daarvoor bestemde openbare containers gedeponeerd is;
 - er geen vuile afwas blijft staan;
 - de woning is opgeruimd.Wanneer aan bovenstaande niet wordt voldaan kunnen er kosten in rekening worden gebracht.
9. Huurder is aansprakelijk voor alle schade die aan het gehuurde of toebehoren wordt toegebracht door welke oorzaak dan ook, tenzij hij bewijst dat de schade niet ontstaan is ten gevolge van onachtzaamheid, schuld of opzet van zichzelf of andere personen waarvoor hij aansprakelijk is.
10. Eventuele schade of mankementen dienen meteen door de huurder aan Joli Sauvage te worden gemeld en, wanneer de borgsom ontoereikend is, voor vertrek te worden betaald.
11. De huurder is verantwoordelijk voor zijn gezelschap.
12. De huurder dient overlast aan anderen te voorkomen en aanwijzingen van Joli Sauvage op te volgen. Wangedrag kan verwijdering uit de gite ten gevolge hebben zonder dat restitutie van de huurprijs plaatsvindt.

Joli Sauvage
Domaine de vacances en Champagne-Ardenne

4, rue de Decharge Faux | gsm NL: 0031-646102200
08390 Montgon FRANCE | gsm FR: 0033-652754723
contact@joli-sauvage.com | www.joli-sauvage.com

Joli Sauvage

Domaine de vacances en Champagne-Ardenne

ALGEMENE VOORWAARDEN PAGINA 2/2

NEDERLANDSE VERSIE

Domaine Joli Sauvage | **4, rue de Decharge Faux** | **08390 Montgon** | **no SIRET 97891707800013** | **code APE 5520Z**

13. Joli Sauvage is niet aansprakelijk voor schade of letsel berokkend aan de huurder en/of zijn gezelschap, ongeacht de oorzaak. Joli Sauvage is evenmin aansprakelijk voor verlies, schade of diefstal van eigendommen. Verzekering van genoemde risico's is niet in de huurprijs inbegrepen. Wij raden u aan vóór u op reis gaat de gebruikelijke verzekeringen af te sluiten.

14. Huisdieren zijn na voorafgaande toestemming en tegen een toeslag toegestaan, indien goed opgevoed en geen gevaar vormend voor onze katten, loopeenden en de wilde dieren op ons terrein.

15. Roken in de gite is niet toegestaan. Roken op het domein in eveneens niet toegestaan vanwege brandgevaar in de drogere periodes. Indien u wilt roken dan mag dit op het terras voor de gite of op het tweede terras waar u overdekt kunt zitten.

16. Het is de huurder niet toegestaan het gehuurde met meerdere personen te bewonen dan overeengekomen.

17. Het is de huurder niet toegestaan een elektrische auto op te laden via de in de gite of op het terrein aanwezige elektriciteitsvoorziening.

18. Domaine Joli Sauvage is gelegen in het 'landelijke' Frankrijk. Het leven en de verwachtingen daarvan kunnen anders zijn dan men gewend is in de eigen omgeving. Dit kan onder andere gaan over een minder goed internet/mobiel bereik, beperkte oplaadmogelijkheden voor elektrische auto's in de nabije omgeving, maar ook de aanwezigheid van (wilde) dieren en insecten. Wij hebben hier geen invloed op en om die reden kunnen wij hiervoor in geen enkele zin verantwoordelijk worden gehouden.

19. Indien huurder in gebreke blijft in de nakoming van enige verplichting, welke ingevolge deze overeenkomst op hem rust en door de verhuurder gerechtelijke en/of buitengerechtelijke maatregelen moeten worden genomen, zijn alle daaruit voortvloeiende kosten, daaronder inbegrepen de kosten van rechtskundige bijstand van de verhuurder, voor rekening van de huurder.

Joli Sauvage
Domaine de vacances en Champagne-Ardenne

4, rue de Decharge Faux gsm NL: 0031-646102200
08390 Montgon FRANCE gsm FR: 0033-652754723
contact@joli-sauvage.com www.joli-sauvage.com

Joli Sauvage

Domaine de vacances en Champagne-Ardenne

GENERAL CONDITIONS PAGE 1/2

ENGLISH VERSION

Domaine Joli Sauvage | **4, rue de Decharge Faux** | **08390 Montgon** | **no SIRET 97891707800013** | **code APE 5520Z**

1. The rental agreement concerns Gite Joli Sauvage which is located at Domaine Joli Sauvage in Montgon in France with the complete inventory and accessories.
2. A deposit of 50% of the total rental amount is due upon reservation; the remainder of the rent must be paid no later than 6 weeks before the gite is occupied. If the rental period starts within 6 weeks, the full rental amount must be paid. The booking is final when the first deposit has been paid.
3. The tenant can cancel his reservation up to 6 weeks before the start of the rental period, but only in case of urgent necessity. The deposit will then be used to cover the costs. In case of later cancellation, no refund of the rental amount will be made. However, if another tenant is found for the rental period in question, the rental price will still be refunded, minus costs (5% of the rental amount). It is wise to take out cancellation insurance. Different conditions apply for rental periods longer than 3 weeks.
4. If the tenant does not fulfill his payment obligations or does not meet them on time, Joli Sauvage is entitled to cancel the agreements made. This does not release the tenant from his payment obligation. Joli Sauvage can only cancel the agreement in the event of demonstrable force majeure. In that case, a full refund will be made.
5. A deposit of € 250.00 will be charged for each booking. If the gite is left tidy, the deposit will be refunded to you within 5 working days.
6. Tourist tax will be charged for adults aged 18 and over. This is included in the rental price.
7. The rental period starts on the day of arrival at 4:00 PM and ends on the day of departure at 11:00 AM, unless otherwise agreed.
8. The tenant undertakes to occupy the property properly. Upon departure, the tenant must ensure that:
 - the residual waste is packed in a tight plastic garbage bag and other waste (plastic, glass and paper) is deposited in the appropriate public containers;
 - no dirty dishes are left behind;
 - the house is tidy.If the above is not met, costs may be charged.
9. The tenant is liable for all damage caused to the rented property or accessories for whatever reason, unless he proves that the damage did not arise as a result of negligence, fault or intent on the part of himself or other persons for whom he is liable.
10. Any damage or defects must be reported immediately by the tenant to Joli Sauvage and, if the deposit is insufficient, must be paid before departure.
11. The tenant is responsible for his travelling companions.
12. The tenant must prevent nuisance to others and follow the landlord's instructions. Misconduct may result in removal from the gite without refund of the rental price.

Joli Sauvage
Domaine de vacances en Champagne-Ardenne

4, rue de Decharge Faux
08390 Montgon FRANCE
contact@joli-sauvage.com

gsm NL: 0031-646102200
gsm FR: 0033-652754723
www.joli-sauvage.com

Joli Sauvage

Domaine de vacances en Champagne-Ardenne

GENERAL CONDITIONS PAGE 2/2

ENGLISH VERSION

Domaine Joli Sauvage 4, rue de Decharge Faux 08390 Montgon no SIRET 97891707800013 code APE 5520Z

13. Joli Sauvage is not liable for damage or injury caused to the tenant and/or his travelling companion(s), regardless of the cause. Joli Sauvage is also not liable for loss, damage or theft of property. Insurance for the risks mentioned is not included in the rental price. We recommend that you take out the usual insurance(s) before you travel.

14. Pets are allowed with prior permission and for an additional charge, if they are well behaved and do not pose a danger to our cats, runner ducks and the wild animals on our property.

15. Smoking in the gite is not allowed. Smoking on the property is also not permitted due to the risk of fire in the drier periods. If you want to smoke, you can do so on the terrace in front of the gite or on the second terrace where you can sit under the porche.

16. The tenant is not permitted to occupy the rented property with more people than agreed.

17. Le locataire n'est pas autorisé à recharger une voiture électrique via le réseau électrique disponible dans le gîte ou sur le terrain.

18. Domaine Joli Sauvage is located in 'rural' France. Life and expectations may be different from what people are used to in their own environment. This may include poorer internet/mobile coverage, limited charging options for electric cars in the nearby area, but also the presence of (wild) animals and insects. We have no influence on this and therefore we cannot be held responsible for this in any way.

19. If the tenant fails to comply with any obligation incumbent on him under this agreement and Joli Sauvage has to take judicial and/or extrajudicial measures, all resulting costs, including the costs of legal assistance from Joli Sauvage, will be charged at the expense of the tenant.

Joli Sauvage
Domaine de vacances en Champagne-Ardenne

4, rue de Decharge Faux 08390 Montgon FRANCE
contact@joli-sauvage.com

gsm NL: 0031-646102200
gsm FR: 0033-652754723
www.joli-sauvage.com

Joli Sauvage

Domaine de vacances en Champagne-Ardenne

CONDITIONS GÉNÉRALES PAGE 1/2

VERSION FRANÇAISE

Domaine Joli Sauvage | 4, rue de Decharge Faux | 08390 Montgon | no SIRET 97891707800013 | code APE 5520Z

1. Le contrat de location concerne le Gîte Joli Sauvage qui est situé au Domaine Joli Sauvage à Montgon en France avec l'inventaire complet et les accessoires.
2. Un acompte de 50% du montant total de la location est dû à la réservation ; le solde du loyer doit être réglé au plus tard 6 semaines avant l'occupation du gîte. Si la période de location commence dans les 6 semaines, le montant total de la location doit être payé. La réservation est définitive lorsque le premier acompte est versé.
3. Le locataire peut annuler sa réservation jusqu'à 6 semaines avant le début de la période de location, mais uniquement en cas de force majeure. La caution servira ensuite à couvrir les frais. En cas d'annulation ultérieure, aucun remboursement du montant de la location ne sera effectué. Toutefois, si un autre locataire est trouvé pour la période de location concernée, le prix de la location sera quand même remboursé, déduction faite des frais (5% du montant de la location). Il est judicieux de souscrire une assurance annulation. Des conditions différentes s'appliquent pour les périodes de location supérieures à 3 semaines.
4. Si le locataire ne remplit pas ses obligations de paiement ou ne les remplit pas à temps, Joli Sauvage est en droit de résilier les accords conclus. Cela ne libère pas le locataire de son obligation de paiement. Joli Sauvage ne peut résilier le contrat qu'en cas de force majeure démontrable. Dans ce cas, un remboursement intégral sera effectué.
5. Une caution de 250,00 € sera facturée pour chaque réservation. Si le gîte est rendu propre, la caution vous sera restituée dans un délai de 5 jours ouvrés.
6. Une taxe de séjour sera facturée pour les adultes de 18 ans et plus. Celle-ci est incluse dans le prix de la location.
7. La période de location commence le jour de l'arrivée à 16h00 et se termine le jour du départ à 11h00, sauf accord contraire.
8. Le locataire s'engage à occuper convenablement le bien. Lors de son départ, le locataire devra s'assurer que :
 - les déchets résiduels soient emballés dans un sac poubelle en plastique étanche et les autres déchets (plastique, verre et papier) seront déposés dans les conteneurs publics appropriés ;
 - aucune vaisselle sale ne sera laissée sur place ;
 - la maison sera bien rangée.Si les conditions ci-dessus ne sont pas respectées, des frais pourront être facturés.
9. Le locataire est responsable de tous les dommages causés aux biens loués ou aux accessoires pour quelque raison que ce soit, à moins qu'il ne prouve que les dommages ne résultent pas d'une négligence, d'une faute ou d'une intention de sa part ou de celle d'autres personnes dont il répond.
10. Tout dommage ou vice devra être signalé immédiatement par le locataire à Joli Sauvage et, si la caution est insuffisante, un supplément sera à régler avant le départ.
11. Le locataire est responsable de ses compagnons de voyage.
12. Le locataire doit éviter tout désagrément à autrui et suivre les instructions de Joli Sauvage. Une faute peut entraîner le retrait du gîte sans remboursement du prix de la location.

Joli Sauvage
Domaine de vacances en Champagne-Ardenne

4, rue de Decharge Faux gsm NL: 0031-646102200
08390 Montgon FRANCE gsm FR: 0033-652754723
contact@joli-sauvage.com www.joli-sauvage.com

Joli Sauvage

Domaine de vacances en Champagne-Ardenne

CONDITIONS GÉNÉRALES PAGE 2/2

VERSION FRANÇAISE

Domaine Joli Sauvage | 4, rue de Decharge Faux | 08390 Montgon | no SIRET 97891707800013 | code APE 5520Z

13. Joli Sauvage n'est pas responsable des dommages ou blessures causés au locataire et/ou à ses compagnons de voyage, quelle qu'en soit la cause. Joli Sauvage n'est également pas responsable des pertes, dommages ou vols de biens. L'assurance pour les risques mentionnés n'est pas incluse dans le prix de la location. Nous vous recommandons de souscrire l'assurance habituelle avant votre voyage.

14. Les animaux sont admis avec autorisation préalable et moyennant un supplément, s'ils sont bien élevés et ne présentent pas de danger pour nos chats, canards coureurs et les animaux sauvages présents sur notre propriété.

15. Il est interdit de fumer dans le gîte. Il est également interdit de fumer sur la propriété en raison du risque d'incendie pendant les périodes les plus sèches. Si vous souhaitez fumer, vous pouvez le faire sur la terrasse devant le gîte ou sur la deuxième terrasse où vous pourrez vous asseoir à l'abri.

16. Le locataire n'est pas autorisé à occuper le bien loué avec plus de personnes que prévu.

17. Le locataire n'est pas autorisé à recharger une voiture électrique via le réseau électrique disponible dans le gîte ou sur la propriété.

18. Le Domaine Joli Sauvage est situé dans la France « rurale ». La vie et les attentes peuvent être différentes de celles auxquelles les gens sont habitués dans leur propre environnement. Cela peut inclure une couverture Internet/mobile plus faible, des options de recharge limitées pour les voitures électriques dans les environs, mais aussi la présence d'animaux (sauvages) et d'insectes. Nous n'avons aucune influence sur ce point et ne pouvons donc en être tenus responsables de quelque manière que ce soit.

19. Si le locataire ne respecte pas une obligation qui lui incombe au titre du présent contrat et que le bailleur doit prendre des mesures judiciaires et/ou extrajudiciaires, tous les frais en résultant, y compris les frais d'assistance juridique au bailleur, seront facturés à la charge du locataire.

Joli Sauvage
Domaine de vacances en Champagne-Ardenne

4, rue de Decharge Faux gsm NL: 0031-646102200
08390 Montgon FRANCE gsm FR: 0033-652754723
contact@joli-sauvage.com www.joli-sauvage.com